

Lubbeek P.94.

1. az dē kī.kē nē stā.ākēr zin emē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē gōm bēgītē
3. sērēwō.rdēX spinē zē nēmi.ē as mē mafinē
4. gru.vēn es lastēX wērēk
5. up dā sXip krē.igē zē bēfymēld bruc.ēt
6. dē sXrē.ānwērākēr ē. nē splinstēr in zēnē vijēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lypēn af
8. in dā fabrik es nīks tē zi.n
9. kum ali.r mē kint kum | ē kinēkē |
10. bu.ēs tapt ōns fi.r pintē bīr | piŋkjes |
11. briŋd ōns twi.ē kilō.u kri.kē | krikskēs |
12. zēmē mēd yn vā.vēnē drē. litēs wē.ēn
Δ.ētXēdrunke
13. ē dra.ēgdē nu mē. mē nē klipēr - of : stæk
14. ik'ēm zēŋ kni. gēzi.n
15. vastēnō.vēnt wat ni fā.l nēmi.ē gēvi.ēt'
16. iŋ bēm blē. dak mē yn ni mē.igēgō.ēn zēn
17. ik'ēm et ni Xēdō.ēn zōlē juŋ
18. dē.ēde dō afkumt
19. ēn spinēkup - ē net - of : ē wēp - of : ē spinēwēp -
nēm bāstēl vē. dē spinēkupēn af tē du.n
20. ēŋ klak - vōrvē.ēt - ēn wā. - nē padēstūr.ēl - ēn
ō.ēX - nē vās - ēm pypmēl -
21. di.ē kjē.rēl dē.idēn i.ēlē wē.lēnt fēXtē
22. ik sal u pē.rliŋskēs Xē.ive
23. iŋēlantu fā.ēl ā. sXē.ēpēn afbrē.ākē
24. ē ē. fan zē lē.vēn is nē bē.ēt Xēkrē.igē
25. gēf mē twi.ē bri.ē sti.ēnē - bridēr - of : bri.ēdēr -
dē bri.ētstē -
26. dā standbēlt stō.tō nēmi.ē
27. dēē man ē.d ē lē.vē lak as nē prins - of : nē
gruc.ētēn i.ēr
28. lysefār ez in dēn ē.ēmēl ni Xēble.ēvē
29. dē sXō.ūdkindērē zēn mētē mi.ēstēr nō dē zi.ē
gēwē.ēst
30. kan tōX ni kō.ūmē i.ē tak Xēri.ēt sēn
31. dē bi.ēstē drinke gē.rē lē.zēmē.ldranjk
32. ē kan:i Xōn wērēkē - zēŋ kē.ēl du.ē si.ē
33. stēk - of : zēt - nē ki.ē nē stē.ēl in dī.ā bēsēm
34. ni.ē mētē kē.ēgēls wātēr nīmi.ē gēspelt'
35. ēlā kēm āl twi.ē ki.ārēn up ā. gērō.ēpē
36. dē pē.ēr es nōX ni rē.ēp - dō zit nōg ē wit
kjēŋkēn in
37. zē zēn ēwēX nō tēfēlt
38. zē.t ēm ti.ēst sē gēlt ālēpēn updu.ēn
39. ā zalt nu.ēt - of : sē lē.vē - ni wē.ēd briŋē
40. zēs dēlēf:ān ēr mēlēk:wē.ēt
41. dē man myt sēn vra. bēfērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō.ērlā.āk - of :
prækēl.ēs
43. ā es kō.ēt - of : kluc:k - umdat ēm stērēk es |
tēs zērēX |
44. wē.lē mytē dō dēlēft fan emē - zēŋ gē.lē dāndēr
ēlēft'
45. ālēp nē ki.ē dā bet upafē
46. ōnzē mētser esu vāt az ē vērēkē
47. zē sprinēn um tēr wētstē vēin wādij
48. dē bu.ēmkwikēr zal dē bu.ēm grēfēlē
49. dud i.ēstē vinstēr es tō.ē
50. tēbēgintē tampe vēi dē vry.ēmēs - du.ēmēs -
tluf - dē vēsēpēs
51. ēn sprā. - padēgērāk - of : padērāk - vērēsprē. -
52. dē saldō.ētēn emē dā frā.mins ēr ō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.ēdēr ē.t ēm zēs jō.ēr lu.ētē nō tsXō.ūl gō.ēn
54. kēm tēm nōX:ēzē.ētāt ēn zu.ē lō.ēt lēstwō.ētēr
ni mōXt Xō.ēn
55. vē.ēl vē.ēzē zi.d ē ni fā.ēl:ānt i.
56. ē.ārē pōtē zēn:i fā.ēl wēat
57. dēn ō.ūvōpō.ēl stōēd in dē sXā:
58. in mēat est nōX tē kā. vēi mētēm bāl tē spē.lē
59. dēē kē.ēs Xēfd ē klē.ēr liXt ē
60. ā trōk mētē stē.āt fan tpe.āt
61. in dīēn tē.ēt kwamtē gē.lēn i. ālē jō.ārēn:ō
dē kērēmēs
62. dē pō.ētēr zē.i dād ōns i.ēr vōlmōkt es
63. gē zō.X mē wēl mō gē sprōktē.ēgē mē. nit
64. dē zwō.lēmē zylē gō.ēn vrumkō.ūmē
65. gōdē gē. vandō.ēX mē tē ku.ētē ni spē.lē
66. ē.tē zu.āk Xē.rē kē.ēs
67. zēnē mōtār es kaput - ē lē. stil
68. tēs nē wērēmēn dāXēwē.ēst - zēn tēs nē zy.tēn
ō.ēvēnt'
69. dā manēkē lypbērēvuts
70. dōz ēm bēst in dē krā.āk
71. ik wā. datēm bōj (*gewoonlijk*) - of : datē faktār
- nē bri:r:f brōXt
72. kēm pē.ēn ō mēn zēt'
73. kan mē Xīn dwē.azē minsēn um
74. nō vir y:rē spanē mē tpe.āt in dē nif kār
75. kēm ēwā kātē - vān vāi dē nu.ēn āl
76. dē zō.ūn vān dē klā.inijēk ēd u.āk saldō.ēt
Xēwē.ēst
77. witē gē. ginē bō.ūXmō.kēr wu.ēnē
78. dē ru.ēzēn emē lāŋē dārēs
79. kXēly.ēf ēr nīks fan | ē wō.ūt |
80. tkinēkē wāŋ du.ēt i.ē tāsēt kōstē du.ēpē
81. zēn u.ārēn zēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. ēr dōXtērēn es mēd ē kārēfkē nō dē bus Xōm
brēmē.ēzē plykē
83. dōz ēn sprō.ūt Δ.ētē li.ēr
84. ē zētē zēn strō.ūt ō.ūpē
85. ēt fulēk sōXt nīks anēs as Xēlt zēn rē.ēkdum
86. ynē mōnt ez dry.ēX fan dēn dāst
87. dīē wēX lypt krum - tēz ālum lāntō. - of : lastō.
88. ikōXt fē dē klā.nēn ē trumēlkē
89. dē buk es Xēstārēvē vān ēŋ kjāst in tē slik'ē
90. zē li.r.kē wās kāt zēŋ gu.ēt
91. in dē lumērtēn ez dbestē
92. nē sXytēr myt Xu.ē kynē lunke
93. zyk nē ki mēnēn u.ēt
94. kwi.ēt ni wō kēm:uit Xō.ēn zō.kē
95. nē ku.lē kēldēr es Xu fēr tēbi:r
96. ik myst ōsēbluc.trinke vēi mē tē vērēstērēkē
97. kmyt i.ēstfujēr in dē stal vy:rē
98. mē bry.i wās my.ēX
99. dē mēlēkbur mōkt nē gruc.ētēn tu.ēr
100. dē. bō.ūtērmēlāk ez dyn zēn zur - fikt ēm ēr
mē. vrum
101. mē zā. diē pyt kynē vylēn up ēn y:r
102. ez up sē pynt' - ...
103. ē kum nu.ēt Xīnē mēny:r:tē lō.ēt

104. in italə zəm bæɾəgə də. vy.i spa:və
 105. tæ.də dœ up da:və
 106. tə bu.cəm emə zə styk fan də bryXəvə.ət
 107. gə muit ɔns fɛ.ilən is - of : fɛ.ilə nə ki.ə - kɔ.cu.mə
 kɛ.ərə
 108. æs fa lɛ.əvə gəkɔ.cu.mə mɛd ən guj bɛs Xælt
 109. də dɛ.i es fam by.kənɛ.it Xəmɔkt
 110. əj gətra.idə vra. myt kynə nɔ.c.ə
 111. kɛm i jæs Xəzət - mɔ twas Xmə gujə zɔ.ət
 112. də bra:vər zɛ.ətət nɔX tə di:r r es fɛi tə ba:və
 113. bakə - iX bak - gæ. bakt' - æ. bakt' - bakt æ.(ə)
 - wælə bakə - iX baktə - gæ. baktə - æ. baktə -
 wæ.lə baktə - wælən emə gəbakə -
 114. bi:ə - iX bi.ə - gæ bit' - æ. bit' - wælə bi.ə -
 bi.əmən - of : za.mə bi.ə - iX bɔj - ik em gəbɔjə -
 bɔjə zæ.ələn u.ək -
 115. tɛz ə klɛ.n - of : klæ.ən - mɔ tɛz ə fæ.ən
 116. gə kynd i. a:rə kræ.əgən up də mat'
 117. a Xəzɛ.ətət ən up mæ. zal pa:zə
 118. ət ma.sə za.ə dat əm gəlæ.k a.
 119. dɔ wɛ.ərə vɛ.əf præ.əzə
 120. ɔndər di.ən a.ək ligə vɛl i.əkəls - of : i.əkələ
 121. twɔ.tər zal gən zɔjə - tsɔid al
 122. ət'u.cə es nɔXrɔ.n - tɛs nɔX mɔr i.əst af
 123. majɔnɛ.s mu.kə zə mɛ nən dɔjər van ən a:r
 124. da bymkə zal dœ mujələkynə wasə
 125. də pastu:ər ɛ. Xuje wæ.ən
 126. də dɛtsən emən ɔns a.it ɛ.cəʃ afXəbrant'
 127. də mɛlək sprat ɛ.cətən ɛ.c.ər van də kuj
 128. də kɛstər lat fə də krɛ.cəʃ
 129. də bɛrəs fan də krɛwɔ.əgəl by.əgə van tXəwiXt
 130. suməstə minse snytən ət up
 131. zəmən əm bla.it əj gra.it Xəslu.gə
 132. də sa.iʃ ɛz əwa flɛ:
 133. də sni.əf lɛ.tik
 134. tɛʃ ən i.əwəXæt lɛ.ə dak a. gɔzi.n em
 135. ni.pɔ.ərt wat ən i.əl ni:f stat'
 136. du.c.n - iX dynət' - gæ. du.c.gət' - æ. du.dət' -
 wæ.lə dynət - gælə du.c.gət - zælə dynət - of :
 duinət - iX dɛ.ət - gæ. dɛdət' - æ. dɛ.iət' - wælə
 dɛ.ənət - gælə dɛdət' - zælə dɛ.ənət - of :
 dɛ.ənət - dɛ.ə kiX datə - dad æ. ət mɔ dɛ.i - da
 sælət mɔ dyɔn -
 137. du.c.əpə - ə du.c.əpkli.ət - də vint'
 138. dɛsə - æ. dɛst' - æ. dɛstə - æ ɛ. Xɛdɛsə
 139. biɔə - iX biɔ - gæ. biɔt' - æ. biɔt' - wælə biɔə -
 gæ.lə biɔt' - zæ.lə biɔə - biɔd æ. - bɔnt æ.ə -
 ik em gəbɔnə -
 140. *Locale landmaten* : ən daXmɔ.əl (1/3 ha.) -
 ə buinder (4 dagm:) -
 141. *Waternamen* : də mɛ.ələbɛ.ək

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is lybɛ.k

De inwoners heeten də manə va lybɛ.k - of : lybɛ.kənɛ.ərə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.688.

Taaltoestand. De wijken zijn : tarəp - gru.c.ətən dɛrɛ.s - sint Xitɛ.ɛdɛrɛ.s - brɔ.əkum - ɛrəbɛ.ik - tyrka. -
 bɔskant - mɛ.ələndɛrɛ.s - ru.əzəmɛrɛɔɔkə - da. (Heide) - dry.əgən of - dɛ.c.ələkɔt - ɛ.rəndɔ.l - də lat -
 jɛʃbryX (Haardsbrug) - dymbɛrɛX - də kɔ.ə ʃXy.ə (Kwade Schuur) - tɛ:X.æt' (Ledigheid) - giʃbɛ.ək -
 trɔt - sXyɛ.ɔdɛrɛ.s - wɛvɛrdɛrɛ.s -

Het dialect van dymbɛrɛX helt over naar St. Joris-Winge.

De bevolking spreekt nog dialect.

Lubbeek is een landbouwgemeente. Ongeveer 300 inwoners gaan elders werken naar : Leuven, Tienen en Charleroi.

Zegslieden. 1. Scheys Frans ; 39 j. ; beenhouwer ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Louis Meurrens ; 50 j. ; rentenier ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).